

翰墨瑰寶·跨境傳芳—— 國圖海外展覽之回顧與展望*

The legacy: A Retrospective and Prospective View of the National Central Library's Overseas Exhibitions

林俐伶 Li-Ling Lin

國家圖書館特藏文獻組助理編輯

Assistant Editor, Special Collections Division, National Central Library

E-mail: llling@ncl.edu.tw

陳思予 Joyce Chen

國家圖書館國際合作組助理編輯

Assistant Editor, International Cooperation Division, National Central Library

E-mail: joycesyc@ncl.edu.tw

【摘要 Abstract】

國家圖書館為傳播文化精髓，特於 2012 年起，每年於不同的海外城市舉辦特藏文獻主題展覽，希望藉珍貴古籍以文學、歷史、宗教、藝術等不同面向，展現漢學中所蘊含的古典文化與傳統美學。展覽的內涵與呈現也隨著時間推移而不斷更新與改變。如展覽脈絡不僅發展為脈絡完整的品牌展覽，更逐步擴大展品關聯範圍；展示手法也愈趨多元化、精緻化與親民化；展覽情境則演變為依不同國家與個別主題進行客製化的情境氛圍；在串聯學術資源方面，也加上了新興副品牌「Taiwan Corner」；同時藉由科技結合「實際」展品與「虛擬」體驗，達到「虛實整合」。未來希望持續發展可模組化移展的新展覽品牌，並增添 AI 等創新科技技術，讓民眾在觀展同時，可以享受到更好的全感官式體驗。

To disseminate the essence of cultural heritage, the National Central Library

* 本文初稿曾於 2024 年 10 月 22 日「第十一屆玄覽論壇學術研討會」發表。

has, since 2012, held thematic exhibitions of its special collections in various overseas cities annually. These exhibitions aim to showcase the classical culture and traditional aesthetics inherent in Sinology through precious ancient texts, presented from diverse perspectives including literature, history, religion, and art. The content and presentation of these exhibitions have continuously evolved and transformed over time. For instance, the exhibition framework has not only developed into a comprehensive and branded exhibition series but has also progressively expanded the scope of related exhibits. The exhibition methods have become increasingly diversified, refined, and accessible. The exhibition settings have evolved into customized atmospheres tailored to different countries and individual themes. In terms of integrating academic resources, a new sub-brand, 'Taiwan Corner,' has been added. Furthermore, technology is employed to combine “physical” exhibits with “virtual” experiences, achieving “Integration of real and virtual display.” Looking ahead, the NCL hopes to continue developing a new brand of modular and portable stands and incorporate innovative technologies such as AI to provide visitors with an enhanced, multi-sensory experience.

【關鍵詞 Keywords】

古籍、海外展覽、文化傳播、漢學、虛實整合

Rarebook; overseas exhibition; cultural dissemination; Sinology; virtual-physical integration

一、前言

國家圖書館（以下簡稱國圖）為推廣具有臺灣特色的中華文化，配合政府政策，自 2011 年起開始推動海外「臺灣書院」之設立，並於書院據點設立「漢學書房」，陳列臺灣相關人文社會學類優良出版品，以推廣學術研究成果。又於 2012 年起，於國外知名大學、著名漢學研究機構及國家級圖書館等成立「臺灣漢學資源中心」（Taiwan Resource Center for Chinese Studies，簡稱 TRCCS），至今已於亞洲、歐洲、美洲與大洋洲成立了 50 個據點、3 個「臺灣學術數位資源中心」（Taiwan Academic Digital Resource Center，簡稱 TADRC）。國圖除了每年定期贈送臺灣優

良學術書刊外，也持續與合作單位共同舉辦相關學術與文化活動，不僅逐步建立了國際合作網絡，並有效地整合國內漢學研究能量，提高臺灣政府與民間出版品的國際能見度，也向國際漢學界提供良好的互動平台。

為更積極加強與國際學術與文化交流，國圖除每年精心籌辦「臺灣漢學講座」，多方邀請著名專家學者，分享各類人文、歷史、社會、文化等相關研究，以此開拓與國際學術圈的交流對話外，也搭配國圖珍藏之古籍文獻，舉辦不同主題之古籍複製件展覽，希望藉由古籍搭配活潑有趣的周邊活動，呈現臺灣漢學文化的不同面貌，也以此向世界推廣臺灣的文化軟實力。

本文首先回溯國圖舉辦之歷年海外展覽，並逐項探討展覽主題、主視覺展卡、展示設計等展覽細節之改進，最後分析海外展覽之虛實整合發展策略，期待為古籍／圖書類展覽提供範例並能為同業提供經驗分享，激發更多創意的展覽形式。

二、國圖歷年海外古籍展覽

國圖典藏眾多珍貴古籍文獻，其中善本古籍的數量將近 13 萬冊，內容包含文學、史學、哲學和藝術等領域，珍貴刻本有宋版 174 部、金版 5 部、元版 230 部、明版 6,000 多部、嘉興大藏經 1 部，另有流傳稀有的朝鮮、日本、安南版本等，再加上普通本線裝書的數量則有逾 26 萬冊的古籍文獻，典藏量十分可觀，這些第一手資料有益於古代社會、經濟、文化、政治、藝術、民生等各層面之研究，一直以來為海內外學術界所重視。

國圖不僅致力於古籍典藏保存，亦於教育傳播、研究資源普及、數位人文、國際推廣等方面不遺餘力，希望能透過古籍多元展示與加值利用，創造更多與現代生活的連結，以此引起大眾的共感與興趣，從而深入體驗古人的生活美學與文化智慧，更進而了解古籍文獻的珍貴之處。

秉持著多元推廣與交流的理念，國圖積極開拓海外合作單位，自 2012 年起至 2024 年相繼於美國紐約、休士頓、洛杉磯、紐澤西、舊金山、西雅圖，拉脫維亞、匈牙利、德國、蒙古、愛沙尼亞、波蘭、捷克、馬來西亞等地共舉辦了 16 場與古籍相關的海外展覽（詳表 1），其範圍涵蓋歐洲、亞洲與北美洲等多國，藉由主題策展與互動展示，持續深化臺灣文化典藏在國際舞台之能見度與影響力。初期以文人生活、文化美學、文學經典為主軸，如 2012 年起於美國紐約、休士頓、洛杉磯等地臺

灣書院，舉辦「博雅——閱讀古人生活美學古籍文獻展」，透過古籍複製件、電子書與出版品，亦搭配專題講座、品茗活動等，逐一展示古代文人的多元生活風貌（黃文德、阮靜玲，2012）。2013 年則於美國舊金山公共圖書館、休士頓華僑文教中心、羅格斯大學圖書館巡迴展出「千古風流人物：蘇東坡」古籍文獻展，結合蘇東坡主題講座與電子書互動，展出相關復刻古籍如《註東坡先生詩》等，介紹東坡的文學、藝術與思想風貌（耿立群、俞小明，2013）。

其後展覽主題越趨多元，涵蓋工藝技術、宗教信仰、書寫文化與多元文化交流，並逐漸增加展件數量以擴增展覽規模。2015 年於拉脫維亞國家圖書館舉辦「文明之印記」古籍文獻展，展出複製件古籍 52 種、卷子 3 卷、拓片 6 種、年畫 12 種，介紹書籍書寫史、東方印刷術發明與印刷工藝的發展脈絡。並設置體驗活動如雕版印刷、書法與文人四藝等，展現臺灣文化特色（俞小明，2015）。2016 年與匈牙利國家圖書館合作的「文明的印記：圖書的奇幻旅程」，將該系列展覽展品再擴增至 91 件，加入了甲骨刻辭、漢代簡牘、批校本與彩繪本等，完整呈現從甲骨、簡牘、雕版到活字印刷的轉變，並增加「國圖之最」展件，從多元展品角度展示文化的演化軌跡（阮靜玲，2017）。2017 年在美國伊利諾大學香檳分校舉辦的「書：紙文化的魅力」，則結合了造紙術與書籍印刷技術，系統性介紹紙張誕生、造紙流程、書籍的書寫印刷過程以及古典與現代書籍裝幀，讓觀眾從多元感官參與中理解書籍文化（耿立群、呂姿玲，2018）。2018 年於德國萊比錫大學舉行的「天之道」展覽，則以道教與民間宗教為策展主題，展出古籍複製件與相關臺灣出版品，內容包含神祇、宗教人物、儀式、經典與宗教圖像等，不僅呈現道教等宗教對於臺灣文化的影響，亦展現臺灣在宗教文獻保存與轉譯上的多樣性（黃文德、呂姿玲，2019）。

2019 與 2021 年與蒙古國家圖書館（以下簡稱蒙古國圖）合作，分別舉辦「蒙古帝國的回憶與中華文明的印記——紀念八思巴文制定 750 年展」與「臺灣的寶藏——慶祝蒙古國家圖書館建館百年臺蒙聯展」。以古籍複製件、蒙元相關碑拓、帝后畫像等復刻掛軸，呈現元代文獻與蒙古歷史脈絡的交會，透過多元陳列重現大元盛世的豐富面貌。2021 年亦與愛沙尼亞塔林大學圖書館合辦展覽，回歸「文明的印記」書籍演進主題，搭配垂掛海報、互動體驗與現場影音播放，引領觀眾踏上一場東方文明的文化旅程。2019 至 2021 年正值全球疫情嚴峻挑戰，移地展覽困難重重。然在數位科技的助力下，得以線上雙向直播方式順利舉行開幕儀式，展現文化推廣的韌性與創新精神。（曾淑賢、呂姿玲、杜立中，2020；張嘉彬、林俐伶、陳思予，2022）

自 2022 年起，國圖展覽策略日益精緻化，愈加重視臺灣主體特色的展現，並強調與合作館雙方展品所呈現出的跨文化交流對話。2022 與 2023 年間，國圖分別與波蘭國家圖書館（以下簡稱波蘭國圖）及捷克國家圖書館（以下簡稱捷克國圖）合作，舉辦以「文明的印記」為核心主題之古籍展覽。兩檔展覽皆延伸規劃「中西文明匯通」專區，從天文曆法、本草植物、史地圖志等主題切入，展現自 17 世紀以來東西方文明互動交會的歷史脈絡。展覽亦結合各館典藏特色設置專屬展區，如與波蘭國圖聯合展出雙方館藏中的珍稀植物圖鑑，捷克國圖則增設「探尋捷克蹤跡」展區，深化兩地文化連結與交流層次。（陳思予，2023；曾淑賢、陳思予，2023）

2024 年，國圖與馬來西亞拉曼大學合作辦理「共享蒼穹：中文古籍與文化交流的世界」展覽，新增「文字世界：中文經典與東亞文明」與「紙上痕跡：古籍中的馬來西亞探險」兩大展區，深入探討中文古籍與漢字如何作為文化傳播媒介，在東亞與東南亞文化圈中扮演關鍵角色，亦藉由展品勾勒馬來西亞自古以來的文化交流與知識流動圖景。（張嘉彬、城菁汝、陳思予，2025）

整體而言，國圖自 2012 年起策劃的國際合作展覽，已從早期聚焦書籍發展史的脈絡，逐步轉向強調雙向文化深度交流與觀眾互動體驗。展覽內容涵蓋知識系統、工藝美學、宗教信仰等多元層面，呈現漢學文化的豐富面貌。為深化外籍觀眾對東方文化的理解與感受，古籍展覽常結合各式周邊活動，包括品茗體驗、茶藝示範、線裝書手作、五色套印、活字與雕版印刷體驗，以及電子明信片製作等，透過寓教於樂的方式，引導觀眾更深入體會展覽意涵。這類融合知識與實作的活動歷年均獲熱烈回響，深受國際觀眾喜愛，也彰顯臺灣在文化傳播與國際交流上持續創新的企圖與實力。

表 1

國圖歷年海外古籍展覽列表

場次	展覽時間	展覽地點	展覽名稱	使用語言
1	2012 年 6/19-7/18	美國紐約臺灣書院漢學書房	博雅——閱讀古人生活美學古籍文獻展	中文、英文
2	6/21-7/22	美國休士頓臺灣書院漢學書房	Erudition: An Exhibition on Reading the Ancient Aesthetics of Living	中文、英文
3	6/24-7/22	美國洛杉磯臺灣書院漢學書房		中文、英文

場次	展覽時間	展覽地點	展覽名稱	使用語言
4	2013 年 10/18-10/30	美國紐澤西羅格斯大學 Alexander 圖書館	「千古風流人物：蘇東坡」古籍文獻展覽	中文、英文
5	10/16-11/17	美國休士頓僑教中心（臺灣書院）	A Genius of All Ages: An Exhibition on Su Dongpo	中文、英文
6	10/12-12/12	美國舊金山公共圖書館總館		中文、英文
7	2015 年 8/27-10/30	拉脫維亞國家圖書館（里加）	「文明之印記」古籍文獻展覽 The Imprint of Civilization – Book Culture in Literary (AD 900-1900)	英文、拉脫維亞文
8	2016 年 10/18-12/15	匈牙利國家圖書館（布達佩斯）	文明的印記：圖書的奇幻旅程 The Imprint of Civilization: The Amazing Journey of Books	中文、英文、匈牙利文
9	2017 年 11/14-12/31	美國伊利諾大學厄巴納——香檳分校（厄巴納與香檳市）	書：紙文化的魅力 Fascinating Culture of Books	英文
10	2018 年 11/29-12/1	德國萊比錫大學（萊比錫）	天之道：道教與地方宗教主題文獻展 Heaven's Way: A Thematic Exhibition of Documents on Daoism Local Cults	中文、英文
11	2019 年 9/9-11/9	蒙古國家圖書館（烏蘭巴托）	蒙古帝國的回憶與中華文明的印記——紀念八思巴文制定 750 年展覽 Marks of Civilization and Memories of the Mongol Empire: Celebrating the 750 th Anniversary of Phags-pa Script	英文、蒙古文
12	2021 年 10/8-10/23	愛沙尼亞國家圖書館（塔林）	文明的印記：國家圖書館古籍文獻展覽 The Imprint of Civilization: Ancient Books from the National Central Library, Taiwan	中文、英文、愛沙尼亞文

場次	展覽時間	展覽地點	展覽名稱	使用語言
13	2021 年 2021/12/29-2022/1/29	蒙古國家圖書館 (烏蘭巴托)	臺灣的寶藏——慶祝 蒙古國家圖書館建館 百年臺蒙聯展 Treasures from Taiwan: Taiwanese-Mongolian Joint Exhibition Celebration the 100 th Anniversary of the Foundation of National Library of Mongolia	英文、蒙古 文
14	2022 年 12/9-12/29	波蘭國家圖書館 (華沙)	文明的印記：國家圖書館 古籍文獻展覽 The Imprint of Civilization: Ancient Books from the National Central Library, Taiwan	英文、波蘭 文
15	2023 年 6/2-8/31	捷克國家圖書館 (布拉格)	文明的印記：國家圖書館 古籍文獻展覽 The Imprint of Civilization: Ancient Books from the National Central Library, Taiwan	英文、捷克 文
16	2024 年 2024/11/27-2025/1/6	馬來西亞拉曼大學 (霹靂金寶)	共享蒼穹：中文古籍與文 化交流的世界 A Shared Sky: The World of Chinese Text and Cultural interactions	中文、英文

在過往舉辦的十二年中，古籍展覽的內涵與呈現也隨著時間推移而不斷改進而更新，本文旨在於不同面向探討分析變與不變的原因與改變的形式為何，討論面向包含展覽主題脈絡、主視覺與展版設計、展場活動策畫、學術資源串聯，以及因應近年數位科技演進而產生的「虛實整合」展示手法。

三、展覽主題脈絡的演變

展示的主題脈絡往往是一檔展覽的精髓骨幹，如何籌畫一檔引人入勝的精緻展覽，不僅需要下足苦心，更需要研究與了解目標客群的喜好及關注焦點。國圖歷年

所舉辦的海外古籍展覽，在一路累積經驗的基礎上，逐漸從簡單的主題展覽延伸發展成為一個完整脈絡的品牌展覽，也將展品關聯性從國圖館藏擴及至合作館館藏，並更強調臺灣相關展件專區。

（一）從簡單的主題到脈絡完整的品牌展覽

展覽主題循序漸進的逐年改變，早年先以單一主題或簡單脈絡呈現東方文化，成功吸引外籍觀眾的注意與喜愛，後期累積相關展覽的經驗後，開始慢慢發展宏觀主題的大型展覽，致力發展優質的品牌展覽，以宏觀的主題搭配完整的敘事脈絡，藉珍貴古籍以文學、歷史、宗教、藝術等不同面向，展現漢學中所蘊含的古典文化與傳統美學。

早期展覽主題以小規模展覽與單個主題為主，旨在讓外籍觀眾品味東方文人雅趣與美學，有時以多個小主題包裝為一檔展覽，有時以單一主題分不同層次深入介紹，以此帶領觀者進入傳統文人世界，並展現先民在不同的文化背景脈絡下，如何思考生命哲學、人文關懷並崇尚自然，於此種種交融精萃後所展現的東方典雅生活品味。

在 2012 年的首度展覽，先以「博雅——閱讀古人生活美學」為主題，以人文雅趣、戲曲文學、養生意境、自然觀察為四大主題，選出各類精要古籍，並製作為複製件用以展出。2013 年則以古代著名文人蘇東坡為主題，展出「千古風流人物：蘇東坡」古籍文獻展，以具八百年歷史的國寶古籍《註東坡先生詩》（宋嘉定六年（1213）淮東倉司刊本）為重點展品，展出該書一套共 21 冊之精緻復刻書，並搭配其餘 30 冊複製古籍及 90 冊現代出版品，重現蘇東坡的經歷、情感世界、文學境界、藝術生活於其所造成的後世思想浪潮，將亞洲的東坡熱潮分享予西方觀眾。（兩檔展覽海報如圖 1）。

2015 年則開始規劃大型展覽，濫觴於拉脫維亞國家圖書館，之後又陸續於匈牙利國家圖書館（圖 2）、愛沙尼亞國家圖書館等機構，以「文明的印記」為主體，依據東亞書寫的歷史一直到圖書印刷史的技術發展脈絡，從捺印展開，到雕版印刷、活字印刷與套版印刷等各項印刷技術介紹，不僅運用古籍複製件展現不同朝代的版刻特色，更深入講解不同出版者的版刻細節，包含中央政府刻書、地方政府刻書、書院刻書、書坊刻書、藩府刻書與私人刻書的不同之處。展品年代橫跨千年，從最早的 9 世紀〈捺印千佛像〉至 20 世紀初期《淡水廳志書版》，總共展出 90 本精華古籍複製件。

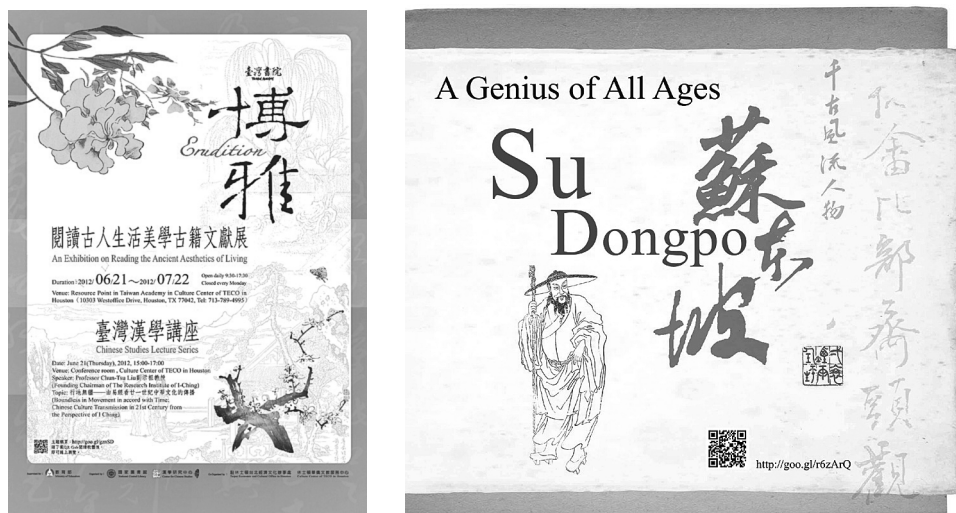


圖1 「博雅——閱讀古人生活美學」與「千古風流人物：蘇東坡」古籍展海報



圖2 2016年「文明的印記」古籍文獻展覽於匈牙利國家圖書館展出

(二) 展品關聯範圍的擴大

完美的展覽脈絡需要契合的展件相互搭配，才能共同交織出一場動人的展覽敘事。而展品除了發揮闡釋展覽意涵的功能外，若能以共同關聯性讓觀眾與展品產生共鳴，更能引起看展的意願與興致。因此國圖海外展覽的古籍展品，在原本「文明的印記」展覽脈絡下，從原本全為國圖館藏，逐漸擴及至與合作方關聯性高的館藏，甚至再更進一步搭配合作方所典藏之相關特色藏品進行展出，展現古時兩地的

連結，如 2022 年於波蘭國圖展覽中展出 19 世紀古籍中所繪之波蘭相對位置（圖 3），有效引起外籍觀眾的好奇與興趣。

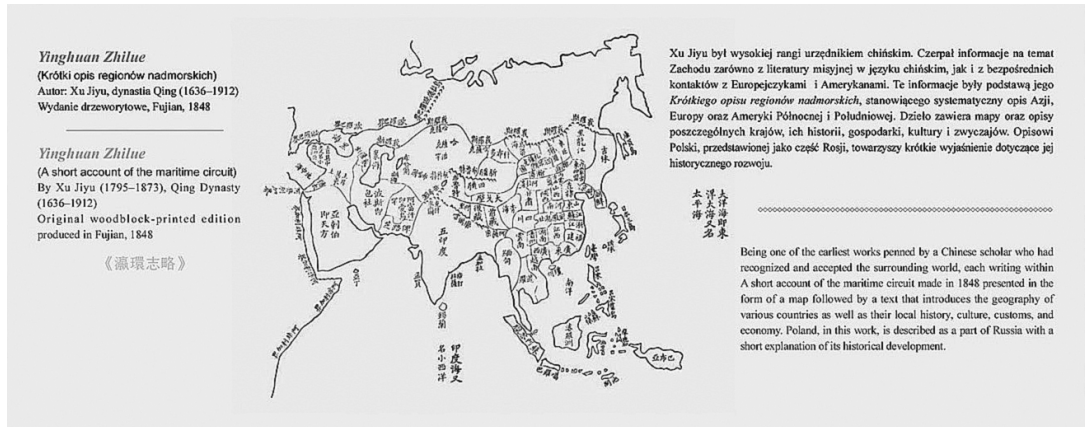


圖 3 於波蘭國圖展覽中展出 19 世紀古籍中所繪之波蘭相對位置

2021 年於蒙古國圖的展覽中，即加入了元代時期的特色古籍展件，以此增加與蒙古當地民眾的關聯性，提高觀展興致。展出範圍擴及蒙古歷史源流、典章記事、人物傳記、地理疆域、元人西行遊記等各層面，其中善本精品包含蒙古歷史鉅作《元朝秘史》、《大元聖政國朝典章》、《南村輟耕錄》、《國朝名臣事略》、《口北三廳志》、《西使記》、《欽定蒙古源流》等，都是研究元朝法制史、社會史、民生、風俗、宗教與文化的珍貴史料。

而 2022 至 2023 年與波蘭國圖與捷克國圖的合作展覽中，都加入了「中西文明匯通」的主題，呈現在大西洋時代，西方的科技科學與東方思想哲學交會融合的過程，運用天文曆法、輿圖遊記及植物圖錄等主題古籍，展現當時中西文明在交流時所產生的火花碰撞。

其中又再根據合作館的在地文化特色，選擇兩館相關的古籍聯袂展出，例如波蘭國圖展出該館精品典藏《中國植物誌》，此書由 17 世紀波蘭傳教士卜彌格 (Michał Piotr Boym) 神父所作，是歐洲發表最早介紹遠東植物的專書之一；國圖則以明代善本精品《金石昆蟲草木狀》與之唱和，以兩書中的花果繪圖手法與行文描述相互對比，如兩者皆對「荔枝」進行描繪，即以此作為例子，讓觀眾欣賞異同之處（圖 4）。



圖 4 波蘭國圖館藏《中國植物誌》與國圖《金石昆蟲草木狀》聯袂展出

而在捷克國圖合作展覽中，則規劃「探尋捷克蹤跡」全新展區，展出兩館藏品中與捷克文化歷史相關之展品，共分為三部分，首先展示 16 到 18 世紀時出版的中文古籍中提及波西尼亞，及現今捷克共和國之記載；另一主題展出捷克國圖的珍藏展品，即來華捷克傳教士顏家樂（Karel Slaví ek）和艾啟蒙（Ignatius Sichelbart）的作品，並展示國圖古籍中提及顏家樂之出處（圖 5）；第三部分則展出臺灣名畫家梁丹丰描繪東歐的素描創作。



圖 5 於捷克國圖的古籍展將展品關聯範圍擴大

而在波蘭與捷克的兩檔展覽也另外加入「福爾摩沙與文明的印記」專區，展出 18 至 19 世紀時臺灣史地相關文獻、精繪輿圖及海島風情圖，帶領外國讀者藉由地圖與文獻，不僅更瞭解臺灣地理位置，並可一覽當時臺灣的社會風貌以及百年前的福爾摩沙之美（圖 6）。



圖 6 展出 18 至 19 世紀時臺灣相關精繪輿圖及海島風情圖

（三）主視覺與展版設計演變

海外展覽的主要觀賞群眾大多並非以中文為母語，而展品大部分皆為中文古籍，許多還只有文字，並無圖片輔助，容易造成外籍觀眾在觀展時大多走馬看花，無法深入閱讀展品，領略展覽的內涵魅力所在。國圖基於多年辦理海外展覽經驗逐年檢討與修改調整方向，除了如前段所述，在展件挑選上強化與當地民眾的連結以引起認同與好奇外，亦改進主視覺與展版的設計，朝向客製化、親民化、活潑化與圖像化的模式進行。

1. 客製化

展覽主視覺往往為觀眾接觸該檔展覽的第一印象，亦是宣傳展覽的主力推手，希望在第一時間就可以引起人們的共鳴與興趣，因此在主視覺中加入與當地民眾容易共感的元素十分重要。為使設計能更貼近當地觀眾，邀請展覽合作方的館員一同參與主視覺客製化設計即成為近年的常態模式。

例如在 2020 年與蒙古國圖合作的展覽當中，除了在主視覺海報中加入元朝帝王與宗后的肖像（圖 7），該檔展覽的展品內容亦主打元代帝王與帝后的多幅大型肖像卷軸環繞展廳懸掛，襯托元朝古籍珍品的展示。展覽意象使用了對於

蒙古人民而言具有崇高地位的帝王肖像形象，搭配寶藍海報底色彰顯蒙古民族的高昂熱情，成功引起當地官方、民間與媒體對該檔展覽的重視。

在 2021 年與愛沙尼亞國圖合作的展覽中，該館館員建議使用該次展品中的國圖館藏年畫《猛虎下山》，以畫中老虎作為主視覺中的主要元素，以此呼應愛沙尼亞因其過去十幾年的高經濟成長率，被譽為「波羅地海之虎」。主視覺底色襯以柔和的海洋藍，搭配古籍輿圖的淡淡點綴，確實就像兩隻倘佯於海洋中嬉戲的老虎，使整體海報意象十分鮮明生動（圖 8）。



圖 7 針對蒙古的特色與風情客製化海報與展品搭配



圖 8 主視覺海報呼應愛沙尼亞「波羅地海之虎」美稱

而 2023 年與捷克國圖所合作的展覽，則採用國圖館藏善本《天元玉曆祥異賦》及《天文圖說》中的天文星占圖、星象圖等圖樣作為靈感發想，並刻意搭配繽紛配色及特殊造型，以致敬捷克知名景點布拉格天文鐘，該鐘位於克萊門

特學院 (Klementinum)，亦是捷克國圖的所在之地，以此巧妙隱喻展覽中東西文化融匯的願景 (圖 9)。

除了在主視覺上下足苦心外，展場內的展版也十分重要，因外籍民眾大多無法直接閱讀中文古籍展品裡的內文，如何有效使用展版引導觀眾，在瞭解展品背景與內容之餘，還能持續保持觀展的趣味性，亦是海外展覽的重要挑戰之一。

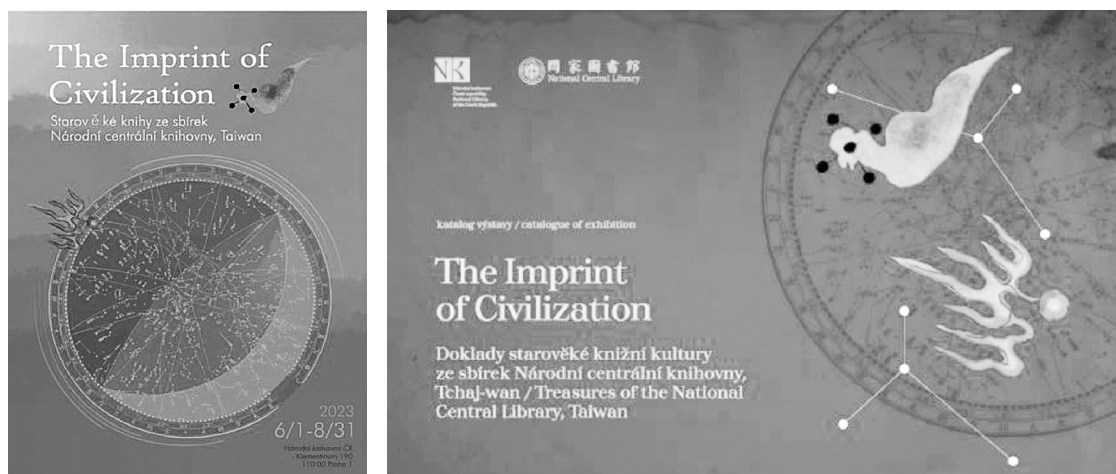


圖 9 以設計元素與色系致敬捷克知名景點布拉格天文鐘

2. 多國語言化

海外展覽的觀眾群除了無法閱讀中文外，亦包含大量母語為非英語系國家者，也因此展版與圖錄中加入當地官方語言，即成為展覽中與當地民眾溝通的重要管道 (圖 10)。國圖於拉脫維亞國圖、匈牙利國圖、蒙古國圖、愛沙尼亞國圖、波蘭國圖與捷克國圖之合作展覽，皆以該國母語為主，以英語為輔，製作雙語展卡與圖錄，使民眾在參觀過程中易於閱讀，而能更快融入展覽情境之中。



圖 10 在展版與圖錄中加入當地官方語言，並以英文為輔

3. 親民化

中文古籍在國內的展示中，有時介紹內容會較為艱深，當中不僅包含了版本的知識，亦有歷史背景的介紹，與古代名人的關係串聯；但因為有著數百年時空的隔閡，以中文為母語的觀眾在閱讀上可能都稍嫌吃力，更遑論外籍觀眾不僅有著語言轉譯的理解距離，更無相關歷史與文化背景的常識為基礎。也因此針對海外展覽的展版說明，都應採取簡單且重點式說明，以淺白文體為主，一張展卡的說明重點不應過多，在年代部分更應輔以西元年註記，以幫助外籍觀眾使用熟悉的紀年理解展品的時間斷代。

4. 活潑化與圖像化

擺脫過往以文字為主的排版方式，增加更直觀的圖片作為輔助，讓閱讀展版的過程更加有趣。而展版的大小也非千篇一律的同規格尺寸，可視展櫃大小與說明圖文的排版，有規劃地調整不同展版的大小，使展品搭配展卡後，在陳列視覺上更為豐富有變化（圖 11）。

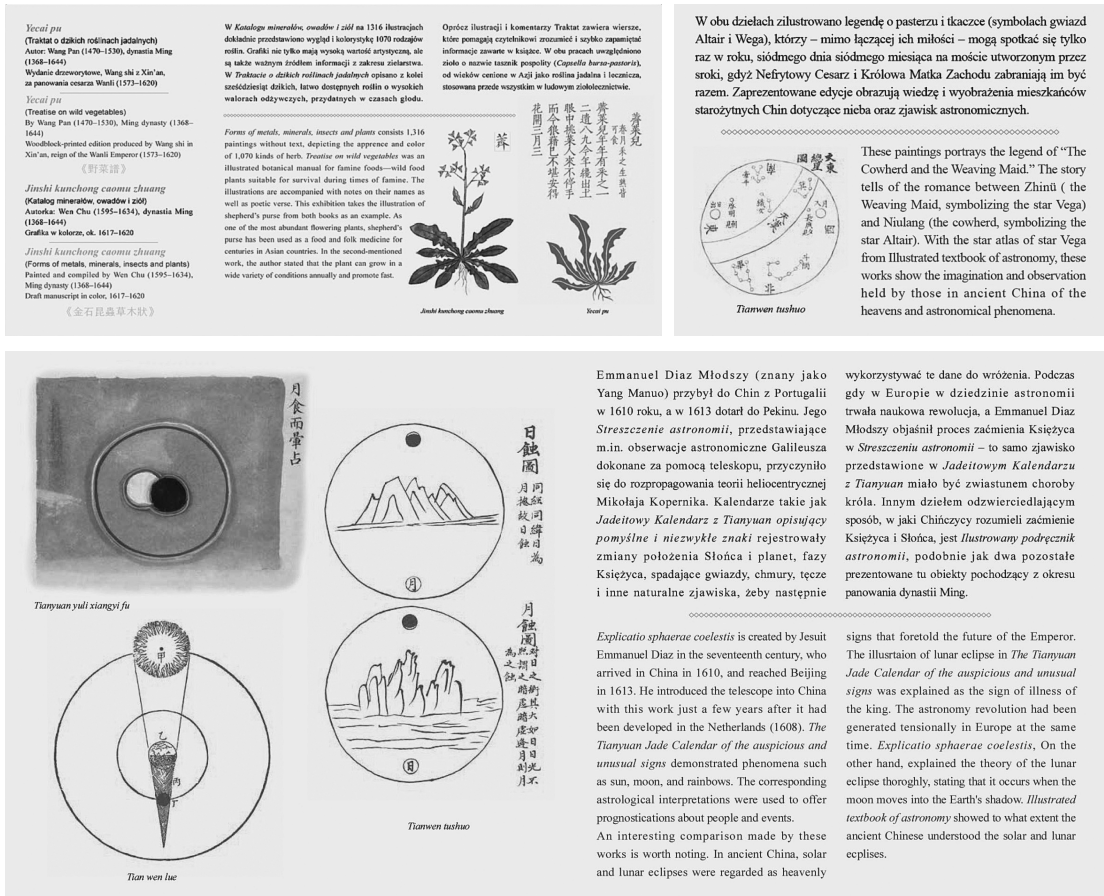


圖 11 藉展卡尺寸變化增加活潑性，並加入有趣的直觀圖片

(四) 海外展覽展場活動之策劃實務分析

在過去，傳統展覽的展示方式較為單一，觀眾往往被動欣賞展品。隨著設計大師漢寶德等人的呼籲，「展示的積極意義」¹ 逐漸揭露，且近年因科技興起，開始運用互動式展品及活動，讓觀眾能主動參與、探索，進而更深入地了解展覽內容。這種新形態的展示方式，不僅能提升觀眾的興趣，還能促進學習效果（王照明、郭書伶，2017）。在此氛圍之下，為增進樂趣，並提供更加良好觀展體驗，海外展覽的展場互動體驗也隨之推陳出新。歸結過往經驗，國圖海外展覽之互動體驗有以下三種模式：情境佈置營造、體驗古代工藝，並安排節目演出。

¹ 漢寶德提倡「展示的英文 exhibit，意思是展露出來讓人瞭解，其意義是積極的」，《展示規劃理論與實務》2000 臺北，田園城市文化。

1. 情境佈置營造

如前所述，海外展覽主題演進由單一焦點至龐大脈絡，由傳統中華文化擴及東亞多元視野，如圖 12 中所示，在情境布置營造方面，國圖海外展覽之濫觴：「博雅——閱讀古人生活美學古籍文獻展」於美國紐約、休士頓、洛杉磯粉墨登場時，即透過布置文人書房，展現連結古代文人日常生活之品味。而到了「文明的印記」系列展，著重強調印刷術在古代的演進過程，因此在布置時，力求展示紙質文獻不同的裝幀形式，如卷軸、拓片等。而與蒙古國圖合展的「臺灣的寶藏——慶祝蒙古國家圖書館建館百年臺蒙聯展」，則欲展示蒙古帝國輝煌歷史，因此以蒙古帝王畫像等作為展場之主軸。2024 年度之展覽「A Shared Sky: The World of Chinese Text and Cultural interactions」注意到書本在東亞乃至世界知識傳播及文化交流的重要角色，故情景布置時，以天空、海洋等意象為發想設計。



圖 12 藉情境布置展現古代文人美學

2. 體驗古代工藝

為讓民眾留下深刻觀展印象，在展場中提供體驗古代工藝之活動，如五色套印、活字套印、手工線裝書製作、書法體驗等（圖 13），尤其在「文明的印記」系列展時，更欲藉由這些活動，加深民眾對於書寫與印刷術演進歷程的認識。北宋時期發明了活字印刷，用木頭、泥漿等材質製成字釘，並按照需要，挑選、排版、付印。到了明代，因商業發達，盛行套版印刷，用多塊印版，逐版刷上不同顏色印在同一張紙上，彩色印刷成為出版市場主流。透過這些相關工藝，民眾對於印刷史及古代印刷有更深入、直接的瞭解。

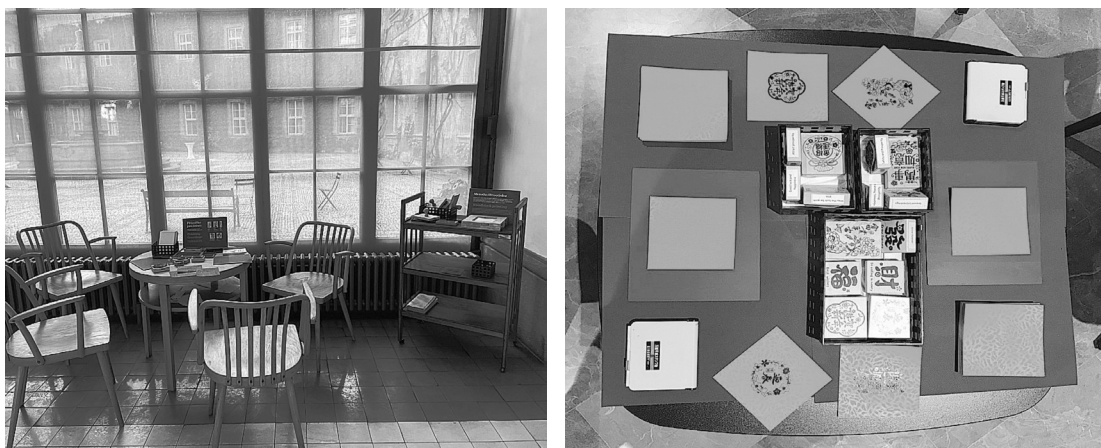


圖 13 在展場中提供體驗古代工藝等活動

3. 安排節目演出

為使開幕儀式場面豐富，吸引觀眾，展場亦會邀請表演團體登台演出，讓活動更加熱鬧。以「文明的印記」愛沙尼亞展為例，由國圖邀請國樂團體演奏傳統國樂曲目，擔任開場。至蒙古「臺灣的寶藏」展時，則以臺蒙雙方的蒙古傳統長調歌聲與與清雅的國樂演奏揭開序曲。「文明的印記」捷克展時，則由捷克國圖策畫，邀請當地長笛音樂家，在開幕晚宴上，以優美樂音，交織美妙樂章。開幕表演除達到活絡氣氛的目的外，亦是次良好的兩國文化交流機會（圖 14）。



圖 14 開幕活動邀請各國文化音樂表演團體登台演出

（五）串聯國圖學術資源、擴大活動規模與影響力

國圖自 2002 年起，陸續於海外各知名漢學研究機構設立「臺灣漢學資源中心」(Taiwan Resource Center for Chinese Studies)，並與海外公共圖書館合作設置「Taiwan Corner」專區，積極有效地推展我國漢學以及臺灣研究之優質學術出版品，並強化臺灣漢學研究在世界的能見度與影響力。(曾淑賢，2017)

海外展覽活動規劃同步串聯國圖漢學中心之「臺灣漢學講座」及設置「Taiwan Corner」，盼透過擴大活動規模，加強展覽影響力。回顧過往之經驗，統計共有 8 次展覽搭配相關主題之「臺灣漢學講座」，分別為 2012 年「博雅——閱讀古人生活美學」古籍文獻展、2013 年「千古風流人物：蘇東坡」古籍文獻展、2015 與 2016 年「文明的印記」系列展、2017 年「書：紙文化的魅力」展、2018 年「天之道：道教與地方宗教主題文獻展」、2022 與 2023 年「文明的印記」系列展。而 2022 年開始，國圖在「臺灣漢學資源中心」實體的基礎上，延伸副品牌「Taiwan Corner」計畫，有別於「臺灣漢學資源中心」針對漢學研究等學術領域著墨，「Taiwan Corner」透過各國公共圖書館推展臺灣風土、行銷人文意象與科普知識。

以 2022 年為例，國圖捐贈波蘭國圖「Taiwan Corner」及 50 餘冊臺灣出版的優良書籍、兒童繪本與華語學習圖書，希望有助於培養年輕世代的良好閱讀習慣，並激發海外民眾學習中文的興趣及提升中文閱讀能力，更增加對臺灣的瞭解。另舉辦「臺灣漢學講座」，邀請比得哥什卡基米日維爾基大學東方語言學系助理教授陳力綺博士，主講「漢語字裡行間的機智與幽默 Wit and Humor in Chinese Characters」，簡介數種中文字使人發笑的原因，如透過視覺、字型等方式展現幽默。

2023 年捷克海外展亦循此模式，在展覽開幕式當天下午，舉行捷克國圖

Taiwan Corner 贈書儀式。「臺灣漢學講座」則邀請布拉格國家美術館亞洲藝術部研究員 (Curator of the Collection of Asian Art, National Gallery in Prague) 貝米沙 (Michaela. Pejochová) 博士，主講「中歐的中國藝術品收藏：從魯道夫二世至 21 世紀」，梳理中歐地區收藏和展示中國藝術品的歷史，並回顧有助於在當今捷克共和國形成中國藝術品收藏風潮的關鍵因素。此次出行，亦與布拉格公共圖書館合作，設置該國第二座 Taiwan Corner。這座 Taiwan Corner 展示 50 冊精選之臺灣出版的繪本、藝術、建築、人物、地理與風俗民情之書籍，特別的是，有部分華語和捷克語等雙語出版品，藉由陳列於印有 Taiwan Corner 字樣的厚紙板書架上，供捷克讀者使用。

(六) 海外展覽之虛實整合發展策略

科技日新月異，且受到新冠疫情衝擊，促使圖書館、博物館等藝文場館開啟了科技應用、線上展覽等議題的廣泛討論。文化部發布之「如何推動後疫情時代博物館、美術館、表演藝術館舍及各文化館舍之數位策展、線上藝文、數位行銷與服務」專題報告書中，鼓勵各大藝文場館藉由豐富數位內容、發展數位策展及推動數位行銷等方向，積極數位轉型。(文化部，2020)

以此為據，近年國圖在海外展覽中逐漸導入數位科技元素，努力朝向虛實整合型展覽邁進。邱誌勇 (2023) 認為，這種虛實整合的展覽，有助提升現地 (onsite) 經驗，帶給觀展民眾有別傳統的美感體驗。耿鳳英 (2006) 也指出，「實際」的文物展出概念，因新科技的進步與發展，已擴展到「虛擬」的感官體驗，二者結合，可創造出兼具知性與感性，集學習、體驗、休閒與娛樂於一的綜合活動。

本節首先介紹在疫情期間，國圖如何透過電子設備及數位平台，進行虛實整合展覽開幕儀式。接著回顧國圖疫情後近三年之虛實整合發展策略，有三大方向：使用互動式軟體，增進觀展體驗；製作數位版本圖錄取代實體，邁向永續發展，並提升便利性；透過社群平台，嘗試數位行銷，吸引年輕訪客。

1. 透過數位設備，進行虛實整合展覽開幕

2020 年起，世界受到新冠疫情的嚴重影響，實體交流中斷，但國圖仍然透過空運，將展品與展覽圖錄跨洋郵送，在 2021 年 10 月 8 日愛沙尼亞海外展覽開幕式採用線上直播，邀請民眾透過雲端一同參與愛沙尼亞海外展覽開幕式。國圖曾淑賢館長雖無法親臨現場，但仍透過視訊及線上直播的方式全程參與開

幕儀式（圖 15）。

而在 2021 年與蒙古國圖合展之「臺灣的寶藏——慶祝蒙古國家圖書館建館百年臺蒙聯展」，為兩館繼 2019 年後第二度大型合作。兩館第一次合作為實體交流，本次因疫情故，亦透過虛實整合方式進行，於 2021 年 12 月 29 日結合實體（蒙古國圖現場，與會貴賓包括我國駐烏蘭巴托臺北貿易經濟代表處羅靜如代表）與虛擬（國圖現場，邀請駐臺北烏蘭巴托貿易經濟代表處羅扎亞（Zolzaya Lkhagvasuren）代表、外交部亞非司楊心怡司長到館、蒙古文化部文化遺產司達瓦策論（Davaatseren）司長，並透過 Youtube 實況轉播），舉辦開幕式（圖 15）。



圖 15 展覽開幕儀式突破疫情限制，以虛實整合方式呈現（圖上愛沙尼亞海外展開幕；圖下臺蒙聯展開幕）

愛沙尼亞海外展開幕儀式極具創新性，結合實體（愛沙尼亞國家圖書館現場）與虛擬（國圖），並透過 Youtube 全程實況轉播，展現國圖對新資訊科技之掌握與時俱進及面對疫情藩籬之積極應變。廠商協助利用攝影機將畫面串流至 Webex 直播畫面，並布置螢幕兩臺，一臺播放對方 Webex 視訊畫面，放置於館

長左手邊，便於畫面拍攝，另一臺播放 Youtube 直播畫面，放置館長對面，方便即時觀賞。此外，國圖場地因順暢度考量，區分為典禮區與表演區，廠商協助在不同流程中進行兩區畫面之切換（圖 16）。



圖 16 線上開幕儀式國圖現場透過設備進行燈光音量與監控流程控制

2. 使用互動式軟體，增進觀展體驗

科技對於展覽具有正向作用，透過重新設計詮釋展品，可為民眾提供全新的體驗。（丁維欣等，2012）

自「文明的印記」匈牙利展開始，國圖於會場內設置互動式電子明信片設備，供參觀民眾與充滿傳統中華人文風情與古籍經典主題的背景合影留念後，後製為電子明信片，寄至觀眾個人電子信箱。而在 2022 年「文明的印記」波蘭展時，又沿用此一概念，設計新款電子明信片，視覺上採用該次展覽中的展品—波蘭國圖典藏之《中國植物誌》，由 17 世紀波蘭傳教士卜彌格（Micha Piotr Boym）神父所作，是歐洲發表最早之一介紹遠東植物的專書。不同的是，此次軟體提供更多版型可供選擇，分別是展覽主視覺、《中國植物誌》中松鼠綠毛龜以及《金石昆蟲草木狀》荔枝圖（圖 17）。

而在「文明的印記」捷克展時，則以觸控式螢幕，搭配《壯陶閣帖》墨拓本之書法。此拓本收錄歷代帝王、名家如王羲之、王獻之等法帖，讓海外民眾可體驗書藝之美，親炙名家風采。



圖 17 利用互動軟體遊戲增添看展趣味

3. 製作數位版本圖錄取代實體，邁向永續發展，並提升便利性

數位化時代來臨，紙本書籍因印製成本、流通管理或收納空間等先天劣勢，逐漸面臨挑戰（黃星達、吳維茜、張簡俗文、呂惠慈，2023）。因應《2030 年永續發展議程》之十七項永續發展核心目標（Sustainable Development Goals，簡稱 SDGs）²，海外展覽遂實行減碳行動，將以往實體圖錄改為數位版，不約而同的是，國家兩廳院《PAR 表演藝術雜誌》及國立臺灣博物館《臺灣博物》季刊等國內刊物亦轉型改採數位發行，期能實現環境友善及知識流通兩大永續目標。（黃星達等，2023）

² 聯合國制定的十七項永續發展目標，請參閱 United Nations, “Sustainable Development Goals,” Sustainable Development Goals Knowledge Platform, <<https://sustainabledevelopment.un.org/sdgs>>。

「文明的印記」捷克展，民眾可自捷克國圖（National Library of the CR）官網中透過連結點閱數位圖錄（圖 18），亦可藉由展場中的展版掃描 QR code，此舉乃希望順應當代資訊取得管道及配合民眾閱讀行為，期能加強傳播之力道。

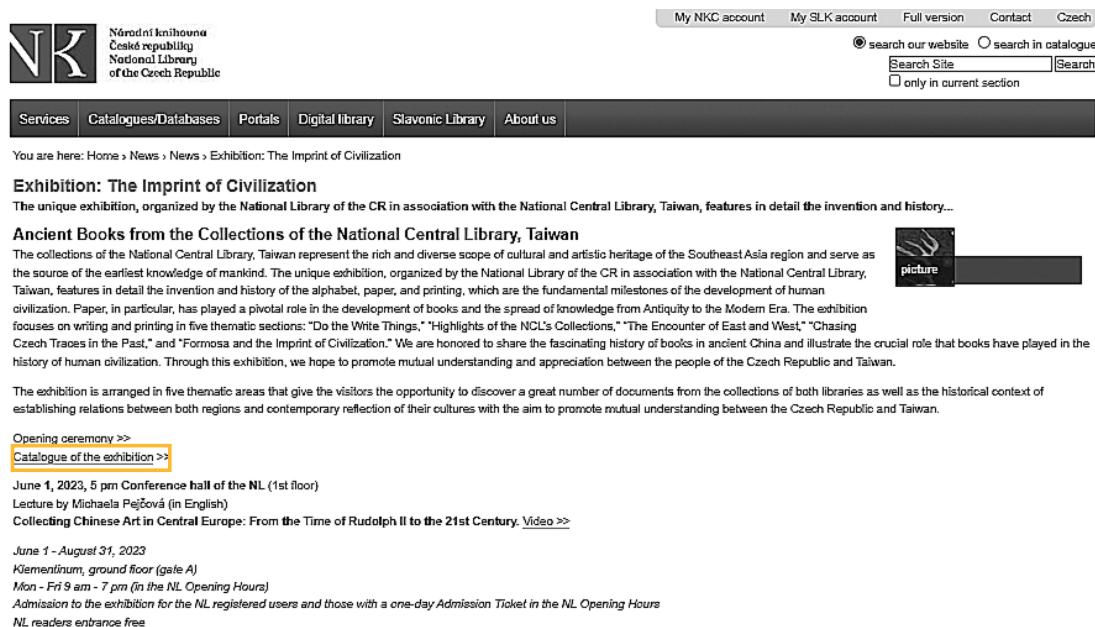


圖 18 捷克國圖官網可下載數位版本圖錄

數位圖錄之視覺靈感來自國圖館藏《天元玉曆祥異賦》，呼應展覽中的子題「東西文明匯通」，隱喻古代天文曆法等方面深受東西文明彼此交流之影響。圖錄採英捷兩種語言，並以位置及顏色區分，方便讀者閱覽。藍字部分為捷克文，紅字則是英文；版面配置有主題說明及展品介紹兩種，主題說明時以左右區別，並加上兩種不同的圖示（icon），以此分隔捷克文和英文，在展品介紹時則採上下排版（圖 19）。

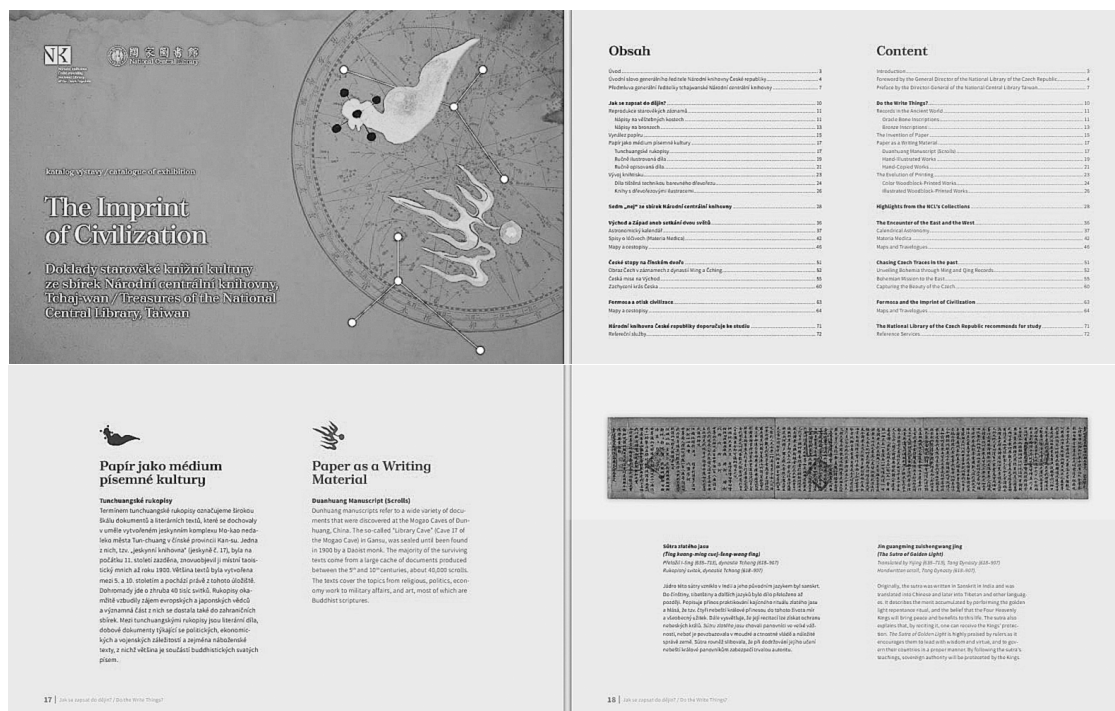


圖 19 數位版本圖錄，永續便利

4. 透過社群平台，嘗試數位行銷，吸引年輕訪客

運用社群媒體和觀眾交流，可促進觀眾與展覽之間彼此的互動，引起關注，進而吸引人潮（顧潔光、李永裕，2014）。國圖順應趨勢，於「文明的印記」捷克展推出打卡牆，提供拍照打卡小物，供民眾發揮創意，拍攝相關影音，上傳至社群平台。研究者認為，定點打卡（check-in），即透過手機將所在的地點發佈到社群網站此一行為，由於觀眾扮演了價值共同創造者的角色，可藉此強化個人關係網絡（冼卉堉，2013）。捷克展並發想主題標籤（Hashtag）#imprintmyself，希望透過專屬 tag，讓民眾對觀展更具參與感（圖 20）。Hashtag 被認為是種進行自我表述、搜尋資訊的新興資料標籤（林雅薰，2017），更有研究指出，Hashtag 的使用，對於展覽行銷及促進觀展意願具有積極的作用。（Furini, Mandreoli, Martoglia, & Montangero, 2017）



圖 20 藉社群數位行銷吸引年輕訪客

四、結語與建議

配合政府政策，國圖積極加強國際學術與文化交流，透過每年舉辦古籍展覽，並同步籌辦「臺灣漢學講座」，積極建立國際合作網絡、呈現臺灣漢學的多元面貌，並以此向世界推廣臺灣的文化軟實力。

本文指出，國圖海外展覽主題經歷數年演變，逐漸從單一主題延伸發展成一完整脈絡的品牌展覽，也將展品關聯性從國圖館藏擴及至合作館館藏，並更強調臺灣相關展件專區。展覽之主視覺展卡，朝向客製化、親民化、活潑化與圖像化等目標進行。展示設計方面，為能提升觀眾的興趣，透過三種活動模式：情境佈置營造、體驗古代工藝、安排節目演出，提供更加良好觀展體驗。最後分析海外展覽之虛實整合發展策略。在新冠肺炎影響之下，國圖於封鎖期間透過電子設備及數位平台，進行兩次海外展覽之虛實整合展覽開幕儀式。疫後亦積極推動虛實轉型，具體有三大方向：使用互動式軟體，增進觀展體驗；製作數位版本圖錄取代實體，邁向永續發展，並提升便利性；透過社群平台，嘗試數位行銷，吸引年輕訪客。本文希冀作為一可資借鏡的範例，並為未來展覽的規劃與執行提供反思與檢討的基礎。

展望未來，國圖將持續秉持創新思維、激起學習熱情等目標，打造引人入勝的古籍展覽，透過科技的應用，提升觀眾的參與度，目前已積極學習瞭解 AI 等科技應用。同時，積極構思、開拓海外展覽新品牌，藉此將更多臺灣和國圖珍藏的文化寶

藏有系統性的傳遞給海外觀眾。最後，考量海外展覽時常有巡迴、移展的需求，亦將開發移展模組化，以縮短佈展卸展時間、因應不同的展場條件與空間。

參考文獻

- 丁維欣、莊冠群、戴采如、黃琬淳、翁菁邑、林均霈（2012）。博物館教育科技媒體：五個值得思考的問題。《博物館與文化》，4，169-196。
- 文化部（2020）。《如何推動後疫情時代博物館、美術館、表演藝術館舍及各文化館舍之數位策展、線上藝文、數位行銷與服務專題報告》。中華民國 109 年 11 月 26 日，立法院第 10 屆第 2 會期教育及文化委員會。
- 王照明、郭書伶（2017）。運用互動科技於博物館展示之環境教育體驗研究。《臺中教育大學學報》，31(2)，1-21。
- 阮靜玲（2017）。館藏古籍在匈牙利綻放光芒——「文明的印記：圖書的奇幻旅程」特展側記。《國家圖書館館訊》，106(1)，24-27。
- 冼卉堉（2013）。《Facebook 適地性打卡行為與網路口碑關聯性之研究——以宜蘭餅發明館為例》（未出版之碩士論文）。中國文化大學資訊傳播學系研究所，台北市。
- 林雅薰（2017）。《社群媒體用戶在 Instagram 中對 Hashtag 之使用行為探討》（未出版之碩士論文）。淡江大學大眾傳播學系研究所，臺北市。
- 邱誌勇（2023）。科技浪潮下的展示策略：美術館與數位科技的雙重辯證。《現代美術》，210，6-17。
- 俞小明（2015）。赴拉脫維亞國家圖書館辦理「文明之印記」古籍文獻展報告書。檢自公務出國報告資訊網 <https://report.ndc.gov.tw/ReportFront/ReportDetail/detail?sysId=C10403222>
- 耿立群、俞小明（2013）。東坡遊美— 2013 年「臺灣漢學講座」及古籍文獻展籌辦紀要。《國家圖書館館訊》，102(4)，14-22。
- 耿立群、呂姿玲（2018）。赴美國推展「臺灣漢學資源中心」及國際合作記行。《國家圖書館館訊》，107(1)，3-8。
- 耿鳳英（2006）。虛與實：新世紀的博物館展示趨勢。《博物館學季刊》，20（1），81-96。
- 張嘉彬、林俐伶、陳思予（2022）。國家圖書館寶藏在愛沙尼亞和蒙古國家圖書館盛大展出。《國家圖書館館訊》，111(1)，1-7。
- 張嘉彬、城菁汝、陳思予（2025）。國圖古籍飄香·悅讀馬來西亞——古籍文獻展覽於馬來

- 西亞拉曼大學舉行。《國家圖書館館訊》，114(2)，14-16。
- 陳思予 (2023)。珍貴古籍再掀「波蘭」——「文明的印記：國家圖書館古籍文獻展覽」紀實。《國家圖書館館訊》，112(1)，18-25。
- 曾淑賢 (2017)。我國國家圖書館國際交流與合作之探討。《國家圖書館館刊》，106(1)，1-64。
- 曾淑賢、呂姿玲、杜立中 (2020)。蒙古珍籍再現：赴烏蘭巴托辦理展覽、贈書及「臺灣漢學資源中心」簽約啟用。《國家圖書館館訊》，109(3)，1-6。
- 曾淑賢、陳思予 (2023)。國圖古籍飄香·悅讀馬來西亞——古籍文獻展覽於馬來西亞拉曼大學舉行。《國家圖書館館訊》，112(3)，5-11。
- 黃文德、呂姿玲 (2019)。推動臺德學術交流辦理臺灣漢學講座「道教與地方宗教—典範的重思」國際學術研討會暨展覽。《國家圖書館館訊》，108(1)，13-19。
- 黃文德、阮靜玲 (2012)。臺灣書院「博雅——閱讀古人生活美學古籍文獻展」紀要。《全國新書資訊月刊》，101(6)，9-12。
- 黃星達、吳維茜、張簡睿文、呂惠慈 (2023)。永續、期許、新秩序：《臺灣博物》2020-2023 的轉向與新象。《臺灣博物季刊》，42(4)，70-77。
- 顧潔光、李永裕 (2014)。談社群行銷——以國立臺灣博物館為例。《臺灣博物季刊》，33(2)，94-103。
- Furini, M., Mandreoli, F., Martoglia, R., & Montangero, M. (2017). The Use of Hashtags in the Promotion of Art Exhibitions. In C. Grana & L. Baraldi (eds.), *Digital Libraries and Archives. IRCDL 2017. Communications in Computer and Information Science, Vol. 733*. Cham: Springer. doi: 10.1007/978-3-319-68130-6_15